



ACORD
între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de
viză pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice,
speciale și de serviciu

Cairo, 11 octombrie 2022



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ



ACORD
între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt
privind scutirea reciprocă de viză pentru deținătorii de pașapoarte
diplomatice, speciale și de serviciu

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt, denumite în continuare „Părți Contractante”:

Dorind să promoveze în continuare relațiile de prietenie existente între Părțile Contractante, aspirând să dezvolte în continuare o cooperare mai strânsă în chestiuni de interes reciproc,

Și recunoscând necesitatea de a facilita călătoriile oficialilor ale Părților Contractante,

Au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Documentele de călătorie menționate în prezentul Acord sunt următoarele:

1. Pentru Republica Moldova: pașapoartele diplomatice și de serviciu, emise în ultimii 10 (zece) ani și valabile cel puțin 3 luni de la data preconizată a plecării de pe teritoriul celeilalte Părți Contractante;
2. Pentru Republica Arabă Egipt: pașapoarte diplomatice, speciale și de serviciu, emise în ultimii 10 (zece) ani și valabile cel puțin 3 luni de la data preconizată a plecării de pe teritoriul celeilalte Părți Contractante.

Articolul 2

Cetățenii ambelor Părți Contractante, care sunt deținători ai pașapoartelor menționate la articolul 1 din prezentul Acord, sunt scutiți de obligativitatea deținerii unei vize pentru a intra, tranzita și ieși de pe teritoriul celeilalte Părți Contractante până la 90 (nouăzeci) de zile în decursul oricărei perioade de 180 (o sută optzeci) de zile.

Articolul 3

1. Misiunile diplomatice și consulare ale ambelor Părți Contractante, precum și organizațiile internaționale găzduite de oricare dintre Părțile Contractante sunt obligate să notifice despre membrii săi, deținători de pașapoarte diplomatice, de serviciu, speciale, Ministerului Afacerilor Externe înainte de sosirea (sau numirea) acestora, cu indicarea funcției și atribuțiilor acestora în cadrul misiunii, în vederea acreditării/acordării permisului de ședere.
2. Cetățenii ambelor Părți Contractante, deținători ai pașapoartelor menționate la articolul 1 din prezentul Acord, care au fost numiți în funcție în misiunile diplomatice sau oficiilor consulare de pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, precum și membrii de familie, care locuiesc cu aceștia și dețin, de asemenea, un pașaport menționat la articolul 1 din prezentul Acord, vor solicita un permis de ședere și/sau își vor finaliza procesul de acreditare în termen de 60 (șaizeci) de zile de la sosire.

Articolul 4

Cetățenii ambelor Părți Contractante, deținători ai pașapoartelor menționate la articolul 1 din prezentul Acord, vor respecta legile și reglementările în vigoare pe teritoriul celeilalte Părți Contractante la intrarea, ieșirea și pe durata șederii lor pe teritoriul Statului primitor.

Articolul 5

Ambele Părți Contractante își rezervă dreptul de a interzice intrarea, de a reduce sau de a înceta perioada de ședere pe teritoriul lor a deținătorilor pașapoartelor menționate la articolul 1 din prezentul Acord din motive de securitate națională, ordine și sănătate publică.

Articolul 6

1. Fiecare Parte Contractantă își rezervă dreptul de a suspenda punerea în aplicare a prezentului Acord, parțial sau total, pentru motive de securitate națională, ordine sau sănătate publică. Atunci când o astfel de decizie este adoptată sau anulată, cealaltă Parte Contractantă va fi notificată, în scris, prin canale diplomatice, cu cel puțin 48 (patruzeci și opt) de ore înainte de intrarea ei în vigoare.

2. Alineatul (1) nu afectează dreptul celeilalte Părți Contractante de a suspenda provizoriu aplicarea prezentului Acord, în totalitate sau în parte, pe perioada suspendării de către cealaltă Parte Contractantă.

Articolul 7

1. Autoritățile competente ale ambelor Părți Contractante vor face schimb, prin canale diplomatice, de specimenele pașapoartelor care fac obiectul prezentului Acord în termen de 30 (treizeci) de zile de la semnarea acestuia.

2. În cazul în care oricare din cele două Părți Contractante emite pașapoarte diplomatice, speciale sau de serviciu noi ori le modifică, autoritățile sale vizate vor notifica autoritățile celeilalte Părți Contractante și le vor oferi specimenele noilor pașapoarte, prin canale diplomatice, cu cel puțin 30 (treizeci) de zile înainte de a începe utilizarea unor asemenea pașapoarte.

Articolul 8

Prezentul Acord nu va afecta drepturile și obligațiile Părților Contractante care decurg din alte tratate internaționale, la care acestea fac parte.

Articolul 9

Orice divergențe sau dispute apărute la interpretarea, aplicarea sau implementarea prezentului Acord vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin canale diplomatice, prin consultări sau negocieri între Părțile Contractante.

Articolul 10

1. Prezentul Acord este încheiat pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare la data primirii ultimii notificări în scris ale Părților Contractante, prin canale

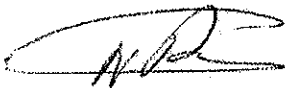
diplomatice, confirmând îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

2. Oricare Parte Contractantă poate să denunțe prezentul Acord printr-o notificare, în scris, transmisă prin canale diplomatice celeilalte Părți Contractante. În acest caz, Acordul își va înceta valabilitatea la expirarea a 90 (nouăzeci) de zile de la data primirii de către cealaltă Parte Contractantă a notificării de denunțare.

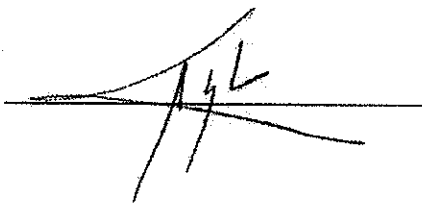
Drept care, subsemnații, fiind pe deplin autorizați de Guvernele lor, au semnat prezentul Acord.

Întocmit la Cairo, la 11 octombrie 2022, în două exemplare originale, în limbile română, arabă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va fi de referință.

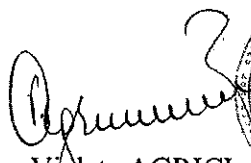
PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA



PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII ARABE EGIPT



Prin prezenta, confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de viză pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice, speciale și de serviciu (Cairo, 11 octombrie 2022), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Violeta AGRICI,
Șef al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene

